

**SPORTELLINI AERAZIONE CON MANIGLIA ESTERNA**  
**VENTILATION HATCHES WITH EXTERNAL HANDLE**  
**BELÜFTUNGSKLAPPEN MIT AUSSENGRIFF**



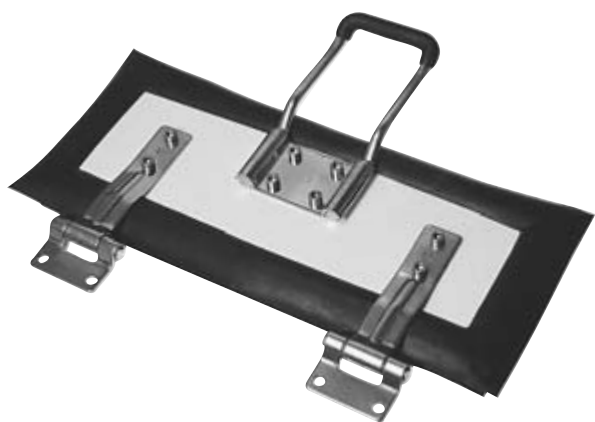
**0710 21923A**

Sportellino aerazione  
Ventilation hatch  
Belüftungsklappe  
g. 1955



**0710 19198B**

Sportellino aerazione  
Ventilation hatch  
Belüftungsklappe  
g. 2500



**0710 20152B**

Sportellino aerazione  
Ventilation hatch  
Belüftungsklappe  
g. 2115



(misura vano - opening dim. - Ausschnittmaß mm. 135x355)



Sportellino mm. 110X335X75 mm. verniciato bianco con maniglia esterna e cerniera in inox, senza fermamaniglia.  
Per avere lo sportellino completo ricordarsi di ordinare il ferma maniglia art. 0710 20355A

Ventilation hatch 110x335x75 mm with s.s. external handle and s.s. hinge, without latch.  
To complete the ventilation hatch, remember to order latch art. 0710 20355A

Belüftungsklappe 110x335x75 mm mit Außengriff und Scharnier aus Nirosta, ohne Griffhalter.  
Für eine komplette Belüftungsklappe daran denken, auch den Griffhalter Art. 0710 20355A zu bestellen!



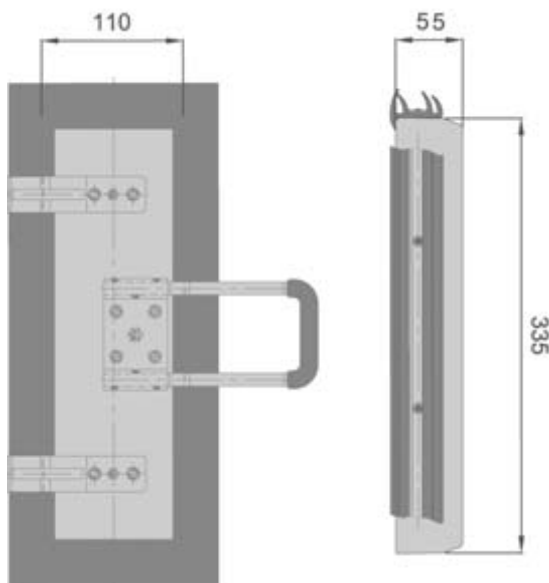
(misura vano - opening dim. - Ausschnittmaß mm 195x355)



Sportellino mm. 170X335X75 mm. verniciato bianco con maniglia esterna e 2 cerniere in inox, senza fermamaniglia.  
Per avere lo sportellino completo ricordarsi di ordinare il ferma maniglia art. 0710 20355A

Ventilation hatch 170x335x75 mm, white painted, with s.s. external handle and 2 s.s. hinges, without latch.  
To complete the ventilation hatch, remember to order latch art. 0710 20355A

Belüftungsklappe 170x335x75 mm, weiß lackiert, mit Außengriff und 2 Scharnieren aus Nirosta, ohne Griffhalter.  
Für eine komplette Belüftungsklappe daran denken, auch den Griffhalter Art. 0710 20355A zu bestellen!



(misura vano - opening dim. - Ausschnittmaß mm. 135x355)

Sportellino mm. 110X335X55 verniciato bianco con maniglia esterna laterale e 2 cerniere in inox, senza ferma maniglia.  
Per avere lo sportellino completo ricordarsi di ordinare il fermamaniglia art. 0710 20355A

Ventilation hatch 110x335x55 mm, white painted, with s.s. lateral external handle and 2 s.s. hinges, without latch.  
To complete the ventilation hatch, remember to order latch art. 0710 20355A

Belüftungsklappe 110x335x55 mm, weiß lackiert, mit seitlich montiertem Außengriff und 2 Scharnieren aus Nirosta, ohne Griffhalter  
Für eine komplette Belüftungsklappe daran denken, auch den Griffhalter Art. 0710 20355A zu bestellen!

**SPORTELLINI AERAZIONE CON MANIGLIA DA INCASSO**  
**VENTILATION HATCHES WITH RECESSED HANDLE**  
**BELÜFTUNGSKLAPPEN MIT EINGELASSENEM GRIFF**

**0710 21924A**

Sportellino aerazione  
Ventilation hatch  
Belüftungsklappe  
g. 1760



**RICAMBI - SPARES - ERSATZTEILE**

**0720 21545A**

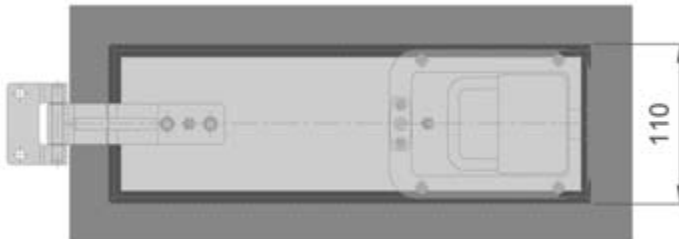
Guarnizione stampata - Pressed rubber seal - Gepreßte Dichtung  
per/for/für art. 0710 21924A - 0710 21923A - 0710 20152B  
g. 330

**0720 21544A**

Guarnizione stampata - Pressed rubber seal - Gepreßte Dichtung  
per/for/für art. 0710 19198B  
g. 380



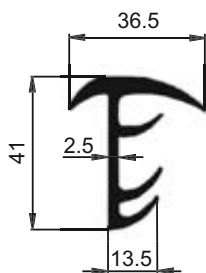
(misura vano - opening dim. - Ausschnittmaß mm. 135x355)



Sportellino mm. 110X335X75 verniciato bianco con maniglia incassata e cerniera in inox, senza scontro e femmina fermaporte.  
Per avere lo sportellino completo ricordarsi di ordinare lo scontro art. 0305 15676 e la femmina fermaporte art. 0723 01332 più art. 0723 01331A

Ventilation hatch 110x335x75 mm, white painted, with s.s. rec. handle and s.s. hinge, without striker and female door stay.  
To complete the ventilation hatch remember to order striker art. 0305 15676 and female door stay art. 0723 01332 plus art. 0723 01331A

Belüftungsklappe 110x335x75 mm, weiß lackiert, mit eingelassenem Griff und Scharnier aus Nirosta, ohne Gegenhalter und Halteteil des Türfeststellers.  
Für eine komplette Belüftungsklappe daran denken, auch den Gegenhalter Art. 0305 15676 und das Halteteil Art. 0723 01332 mit Art. 0723 01331A zu bestellen!





**0305 20752**

Maniglia esterna  
External handle  
Außentürgriff  
g. 360



**0710 20355A**

Ferma-maniglia  
Latch  
Gegenhalter  
g. 20



**0708 22750A**

Cerniera  
Hinge  
Scharnier  
g. 163  
(Confezione pz. 10  
Packaging of 10 pcs.  
Packung aus 10 Stk.)



**0305 15853**

Serratura da incasso  
senza chiave  
Recessed handle without key  
Einlaß-Schloß ohne Schlüssel  
g. 400  
(pz. 2 - 2 pcs. - 2 Stk.)



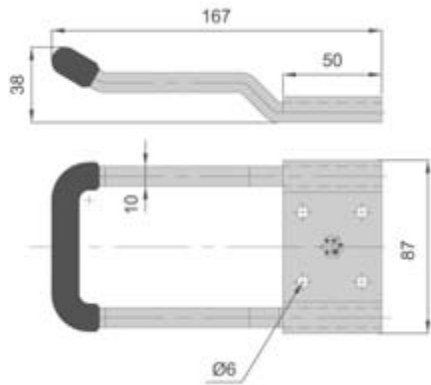
**0305 15676**

Scontro  
Catch  
Gegenhalter  
g. 20



**0719 21805**

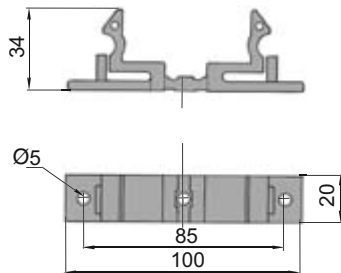
Fermaperno a molla  
Spring loaded catch with springs  
Vernickelte Bolzenklemmsperre mit Feder  
g. 50



Maniglia in acciaio inox adatta a sportellini aerazione con guarnizione esterna.

Stainless steel handle suitable for ventilation doors with external seal.

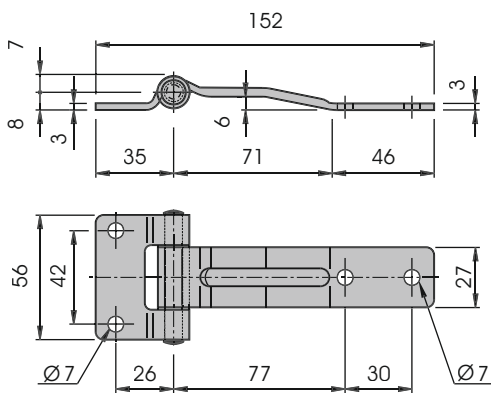
Griff aus Nirosta, geeignet für Belüftungsklappen mit Außendichtung.



Ferma-maniglia nero in plastica per art. 0305 20752

Black plastic latch for art. 0305 20752

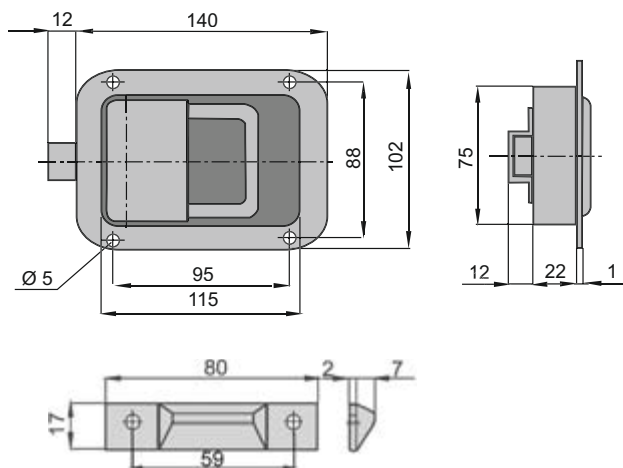
Gegenhalter aus schwarzem Kunststoff für Art. 0305 20752



Cerniera con perni ribattuti, apertura 180° di piccole dimensioni con boccole "PTFE". Particolarmente adatta a sportellini con guarnizione esterna.

Small-sized hinge with 180° opening, with "PTFE" bushes. Specially used for small doors with external seal.

Scharnier mit Öffnung auf 180°, kleine Maße, mit "PTFE" Buchsen. Besonders geeignet für Klapptüren mit äußerer Dichtung.

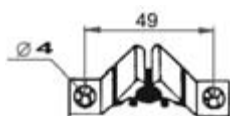


Serratura da incasso con nasello in nylon, impugnatura maniglia in trafila, particolarmente adatta per sportellini aerazione.

Recessed lock with nylon nib, drawn handle grip, very suitable for ventilation doors.

Einlaßschloß mit Keil aus Nylon, tiefgezogenes Griffteil, besonders geeignet für Belüftungsklappen.

Scontro per serrature art. 0305 15853  
Catch for handles art. 0305 15853  
Gegenhalter für Schlösser art. 0305 15853



Fermaperno nichelato a molla per perni Ø 12

Spring nickel-plated pin lock Ø 12

Federzapfenhalter vernickelt für Zapfen Ø 12

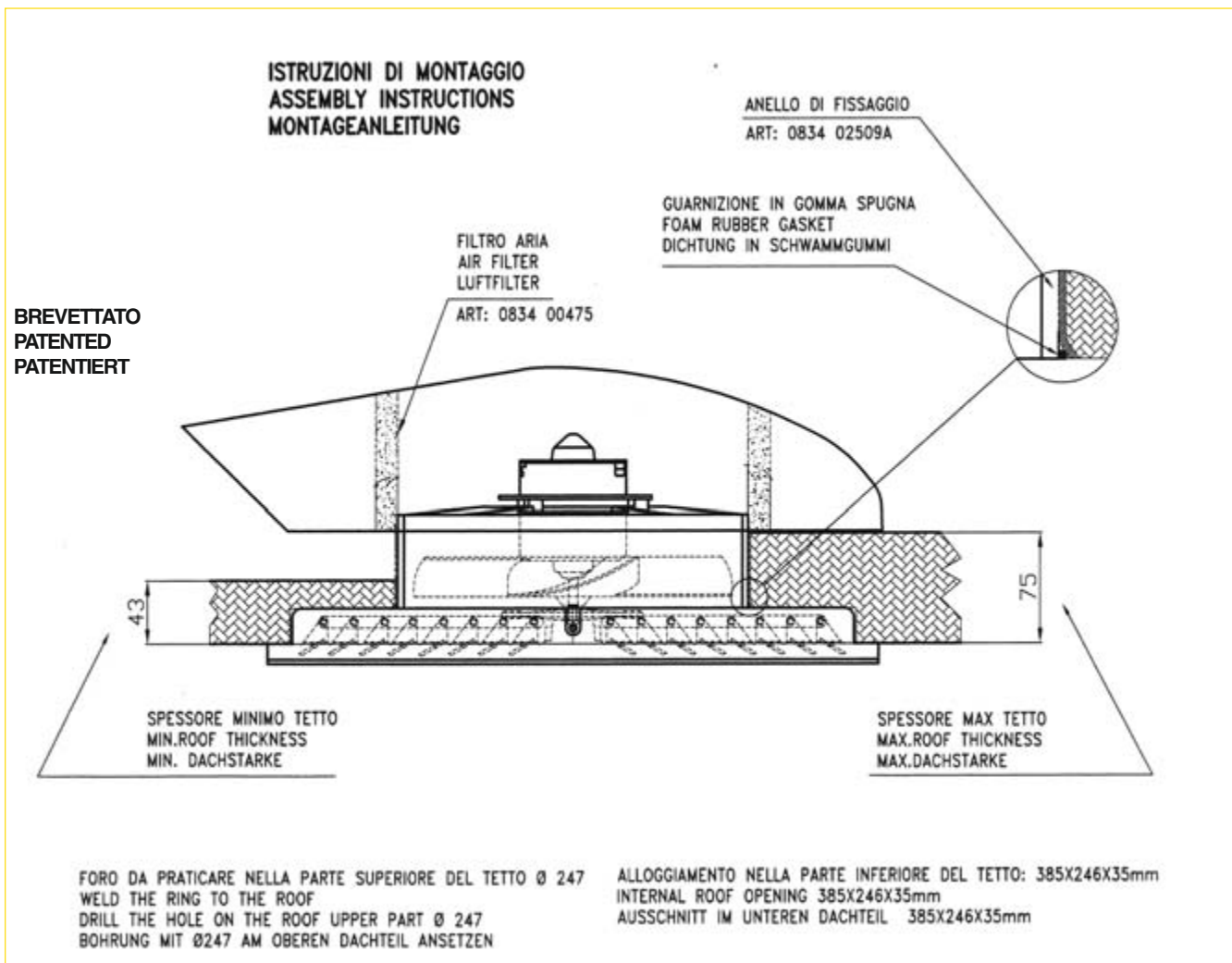
**VENTILATORE - ASPIRATORE A NORMA CE**  
**VENTILATOR - ASPIRATOR ACCORDING TO EC STANDARDS**  
**KOMPLETTER ABSAUGVENTILATOR EG NORM ENTSPRECHEND**

**0834 26156**

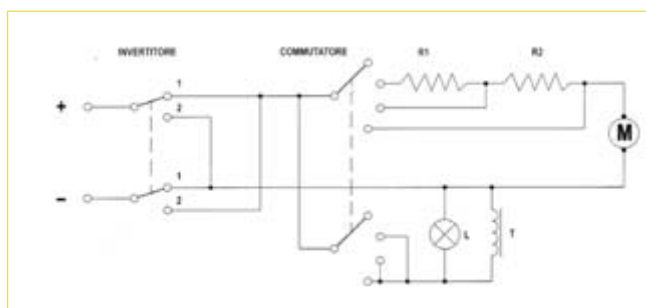
Ventilatore aspiratore completo 12 V,  
 Complete aerator kit 12 V,  
 Kompletter Absaugventilator 12 V,  
 g. 5800

**0834 26157**

Ventilatore aspiratore completo 24 V,  
 Complete aerator kit 24 V,  
 Kompletter Absaugventilator 24 V,  
 g. 5800



**SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO**  
**WIRING DIAGRAM**  
**SCHALTPLAN**



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

RESA: 500 M<sup>3</sup>/h effettivi  
 VOLTAGGIO: 24 V. e 12 V.  
 ASSORBIMENTO: ampere ora 7-8  
 APERTURA: alette comandate dall'autista  
 con pulsante a spia luminosa  
 ACCENSIONE automatica del ventilatore  
 comandata dal dispositivo di apertura e  
 chiusura delle alette.

**TECHNICAL DETAILS**

AIR CAPACITY: 500 M<sup>3</sup>/h  
 VOLTAGE: 12 V. or 24 V.  
 ABSORPTION: ampere ora 7-8  
 OPENING of internal flaps controlled by  
 the bus driver by means of a push button  
 AUTOMATIC START controlled by  
 opening-closing of the internal grille flaps

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

AUSBRINGUNG: 500M<sup>3</sup>/H effektiv  
 VOLT: 24 V und 12 V  
 SAUGFÄHIGKEIT: ampere ora 7-8  
 ÖFFNUNG der Flügel: vom Fahrer über  
 Leuchttaste gesteuert; autom.  
 ANLASS über Flügelöffnungs-  
 und -schließvorrichtung gesteuert;  
 Ansaugventilator (patentiert) ermöglicht



**0834 26154**

Carter esterno in cataforesi nero  
External air intake in black cataphoresis  
Äußere Ansaugkappe in KTL schwarz  
g.1536



**0834 00475**

Filtro aria  
Air filter  
Luftfilter  
g. 75



**0834 26155**

Supporto per carter esterno in  
cataforesi nero  
Support for external air intake in black  
cataphoresis  
Halterung für äußere Ansaugkappe in  
KTL schwarz  
g. 745



**0834 02509A**

Anello di congiunzione KTL nero  
Connection ring KTL black  
Verbindungsring KTL schwarz  
g. 345

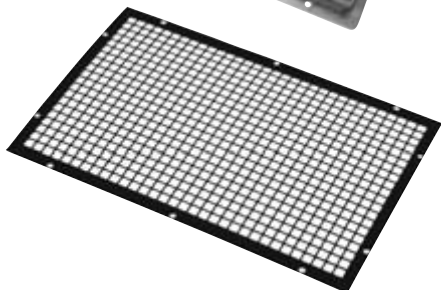


**0834 12868A**

Griglia interna motore 12 V.  
completo di filtro  
Aerator internal grill 12 V.  
complete with filter  
Motor-Schutzgitter innen 12 V.  
g. 2940

**0834 12826A**

Griglia interna motore 24 V.  
completo di filtro  
Aerator internal grill 24 V.  
Motor-Schutzgitter innen 24V.  
g. 2940



**0834 23367**

Lamiera protezione alluminio,  
colore nero  
Aluminium protection plate, black  
Schutzblech aus Aluminium, schwarz  
g. 135

**0834 00476**

Invertitore di rotazione  
Rotation reverser  
Umdrehungs-Wendegeriebe  
g. 30

**0834 00478**

Commutatore 3 velocità  
3 speeds switch  
Umschalter 3 Geschwindigkeiten  
g. 36



**0834 05570 - 12 v.**

**0834 05571 - 24 v.**

Aeratore completo in lamiera zincata  
per aspirazione ventilazione  
Complete aerator for aspiration and  
ventilation  
Kompletter Belüfter für Absaugung  
und Ventilation aus verz. Blech  
g. 2400



**COMPONENTI:**

AERATORE COMPOSTO DA TRE ELEMENTI:

CAPPELLO ESTERNO COMPRENSIVO DEL MOTORE  
in lamiera zincata, con motore 12 V. 24 V.  
Consumo: 36 W.  
Giri/minuto: 2600  
Capacità aria: 360 M<sup>3</sup>/h  
Apertura esterna a tetto Ø mm. 160  
Altezza totale: mm. 85

ANELLO DI CONNESSIONE in acciaio  
Diametro superiore mm. 160  
Apertura interna a tetto bus Ø mm. 220  
Per montaggio a tetto di spessore da mm. 40 a mm. 60

BOCCAPORTO INTERNO in alluminio anodizzato  
apertura a tetto Ø mm. 210

**PART DETAILS:**

THREE COMPONENTS COMPLETE AERATOR:

EXTERNAL FAN MOTOR HOOD: zinc plated steel made,  
including fan motor 12 V. or 24 V. operating voltage  
Power consumption. 36 W.  
Rounds/minute: 2600  
Air capacity: 360 M<sup>3</sup>/h.  
External roof opening Ø 160 mm.  
Over-all eighth 85 mm.

CONNECTION RING: steel sheet made  
Upper Ø 160 mm.  
Internal opening Ø 220 mm.  
To suit max. roof thickness from 40 to 60 mm.

INTERNAL ESCUTCHEON: anodized aluminium made,  
ceiling opening Ø 210 mm

**BESTANDTEILE:**

BELÜFTER, BESTEHEND AUS DREI ELEMENTEN:

AUSSENKAPPE EINSCHLIESSLICH MOTOR  
aus verzinktem Blech, mit 12 V - 24 V Motor  
Verbrauch: 36 W  
Umdrehungen/min.: 2600  
Luftkapazität: 360 M<sup>3</sup>/h  
Außenöffnung am Dach Ø 160 mm  
Gesamthöhe: 85 mm

VERBINDUNGSRING AUS STAHL  
Durchmesser oben 160 mm  
Innenöffnung am Busdach Ø 220 mm  
Für eine Montage an Dächern Stärke von 40 bis 60 mm.

INNENLUKE: aus eloxiertem Aluminium,  
Dachöffnung Ø 210 mm

**0834 05563 - 12 V.**

**0834 05562 - 24 V.**

Aeratore completo in lamiera zincata per aspirazione ventilazione  
Complete aerator for aspiration and ventilation  
Kompletter Belüfter für Absaugung und Ventilation aus verz. Blech  
g. 3780



**COMPONENTI:**

AERATORE COMPOSTO DA TRE ELEMENTI:

CAPPELLO ESTERNO COMPRENSIVO DEL MOTORE  
in lamiera zincata, con motore 12 V. 24 V.  
Consumo: 40 W.  
Giri/minuto: 2600  
Capacità aria: 580 M<sup>3</sup>/h  
Apertura esterna a tetto Ø mm. 208  
Altezza totale: mm. 95

ANELLO DI CONNESSIONE in acciaio  
Diametro superiore mm. 208  
Apertura interna a tetto bus Ø mm. 290  
Per montaggio a tetto di spessore da mm. 35 a mm. 80

BOCCAPORTO INTERNO: in PVC nero,  
apertura a tetto Ø mm. 290

**PART DETAILS**

THREE COMPONENTS COMPLETE AERATOR:

EXTERNAL FAN MOTOR HOOD: zinc plated steel made,  
including fan motor 12 V. or 24 V. operating voltage  
Power consumption. 40 W.  
Rounds/minute: 2600  
Air capacity: 580 M<sup>3</sup>/h.  
External roof opening Ø 208 mm.  
Over-all eigh 95 mm.

CONNECTION RING: steel sheet made  
Upper Ø 208 mm.  
Internal opening Ø 290 mm.  
To suit max. roof thickness from 35 to 80 mm.

INTERNAL ESCUTCHEON: black PVC made,  
ceiling opening Ø 290 mm.

**BESTANDTEILE:**

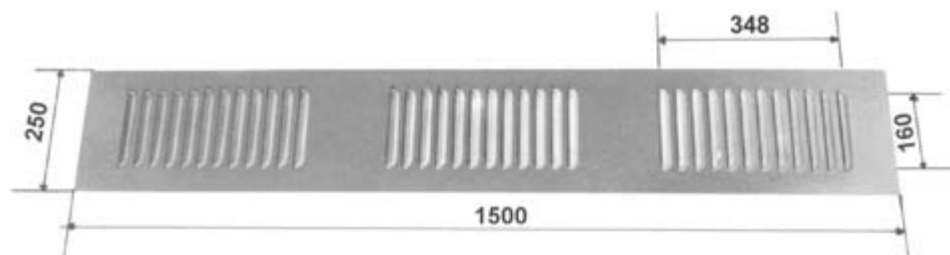
BELÜFTER, BESTEHEND AUS DREI ELEMENTEN:

AUSSENKAPPE EINSCHLIESSLICH MOTOR  
aus verzinktem Blech, mit 12 V - 24 V Motor  
Verbrauch: 40 W.  
Umdrehungen/min.: 2600  
Luftkapazität: 580 M<sup>3</sup>/h  
Außenöffnung auf Dach Ø 208 mm  
Gesamthöhe: 95 mm

VERBINDUNGSRING AUS STAHL  
Durchmesser oben 208 mm  
Innenöffnung am Busdach Ø 290 mm  
Für eine Montage an Dächern Stärke von 35 bis 80 mm.

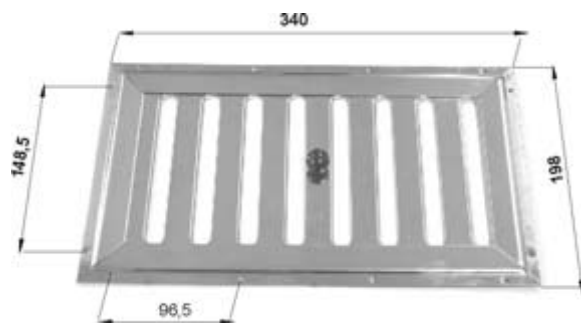
INNENLUKE: aus schwarzem PVC, Dachöffnung Ø 290 mm

**GRIGLIE AERAZIONE**  
**AERATION GRATES**  
**LÜFTUNGSGITTER**



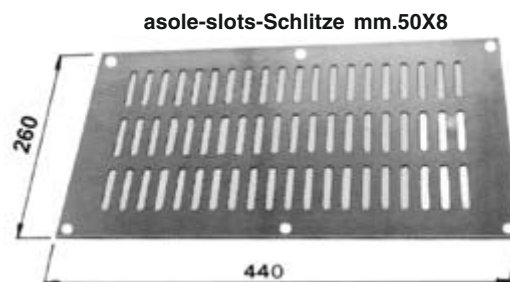
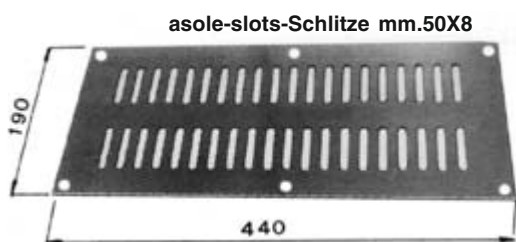
**Art. 0710 19290**

Griglia aerazione  
 in acciaio Inox AISI 304  
 S.S. AISI 304 aeration grill  
 Lüftungsgitter aus Nirosta AISI 304  
 g. 3100



**Art. 0834 25942**

Griglia aerazione in acciaio Inox AISI 304 **con pomello**  
 S.S. AISI 304 aeration grill **with knob**  
 Lüftungsgitter aus Nirosta AISI 304 **mit Knopf**  
 g. 1140



**Art. 0710 20935A**

Griglia aerazione in alluminio grezzo per sportellini  
 Bare aluminium aeration grill for flaps  
 Lüftungsgitter aus Rohaluminium Klappen  
 g. 360

**Art. 0710 21893**

Griglia aerazione in alluminio grezzo  
 per sportellini  
 Bare aluminium aeration grill for flaps  
 Lüftungsgitter aus Rohaluminium Klappen  
 g. 495